

总顾问 徐显明  
总主编 张 伟



# 欧洲儿童权利法律手册

Handbook on European law relating to the rights of the child

欧洲基本权利机构  
(European Union Agency for Fundamental Rights)  
欧洲理事会 (Council of Europe) 著  
张伟 刘林语 译



中国政法大学出版社



总顾问 徐显明  
总主编 张 伟



# 欧洲儿童权利法律手册

Handbook on European law relating to the rights of the child

译 著  
张 伟 刘 林 语  
欧 盟 基 本 权 利 机 构  
欧 洲 理 事 会



中国政法大学出版社

2021 · 北京

- 声 明 1. 版权所有，侵权必究。  
2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

#### 图书在版编目（C I P）数据

欧洲儿童权利法律手册/欧盟基本权利机构，欧洲理事会著；张伟，刘林语译  
北京：中国政法大学出版社，2021.10  
书名原文：Handbook on European law relating to the rights of the child  
ISBN 978-7-5764-0106-6

I. ①欧… II. ①欧…②欧…③张…④刘… III. 成年人保护法—欧洲—手册  
IV. ①D950.27-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2021)第188508号

---

书 名	欧洲儿童权利法律手册 Ouzhou Ertong Quanli Falü Shouce
出版者	中国政法大学出版社
地 址	北京市海淀区西土城路25号
邮 箱	fadapress@163.com
网 址	<a href="http://www.cuplpress.com">http://www.cuplpress.com</a> (网络实名：中国政法大学出版社)
电 话	010-58908435(第一编辑部) 58908334(邮购部)
承 印	北京中科印刷有限公司
开 本	650mm×960mm 1/16
印 张	16.125
字 数	236千字
版 次	2021年10月第1版
印 次	2021年10月第1次印刷
定 价	79.00元

Translated from English language edition:

Handbook on European law relating to the rights of the child

by European Union Agency for Fundamental Rights and Council of Europe

© European Union Agency for Fundamental Rights and Council of Europe, 2015

The manuscript for this handbook was completed in 2015. FRA and CoE do not hold responsibility for this translation.

本手册于 2015 年编写完成。欧盟基本权利机构和欧洲理事会对此中译本的翻译质量概不负责。

## 文库编委会

总顾问

徐显明

总主编

张 伟

学术顾问（以姓氏拼音为序）

班文战 常 健 陈佑武 陈振功 樊崇义 龚刃韧 韩大元  
李步云 李君如 刘海年 刘小楠 柳华文 陆志安 齐延平  
曲相霏 单 纯 舒国滢 宋英辉 孙世彦 汪习根 王灿发  
夏吟兰 杨宇冠 张爱宁 张晓玲 张永和

国际特邀顾问

Bård A. Andreassen（挪威奥斯陆大学挪威人权中心教授）

Barry Craig（加拿大休伦大学学院校长）

Bert Berkley Lockwood（美国辛辛那提大学教授）

Brian Edwin Burdekin AO（瑞典罗尔·瓦伦堡人权与人道法  
研究所客座教授）

Florence Benoît-Rohmer（法国斯特拉斯堡大学教授）

Gudmundur Alfredsson（中国政法大学人权研究院特聘教授）

执行编委

张 翀

## “人权文库”总序

“人权”概念充满理想主义而又争议不断，“人权”实践的历史堪称跌宕起伏、波澜壮阔。但不可否认的是，当今世界，无论是欧美发达国家，还是发展中国家，人权已经成为最为重要的公共话语之一，对人权各个维度的研究成果也蔚为大观，认真对待人权成为了现代社会的普遍共识，尊重和保障人权成为了治国理政的重要原则。正如习近平总书记所强调的：“中国人民实现中华民族伟大复兴中国梦的过程，本质上就是实现社会公平正义和不断推动人权事业发展的进程”。

——人权之梦，是实现中华民族伟大复兴中国梦的应有之义。改革开放四十年以来，中国政府采取了一系列切实有效的措施，促进人权事业的进步，走出了一条具有中国特色的人权发展道路。在沿着这条道路砥砺前行过程中，中国人权实践取得了举世瞩目的成就，既让广大人民群众体会到了实实在在的获得感，也向国际社会奉献了天下大同人权发展的“中国方案”。

——人权之梦，是我们对人之为人的尊严和价值的觉悟和追求。过去几年来，中国政府加快推进依法治国的重大战略部署，将“人权得到切实尊重和保障”确立为全面建成小康社会的重要目标，建立和完善保障人权的社会主义法律体系。《民法总则》《慈善法》《反家庭暴力法》《刑事诉讼法》《民事诉讼法》等一系列法律陆续出台或得到修订，中国特色人权发展道路的顶层设计被不断丰富和完善。

——人权之梦，是人类历史发展的必然趋势和时代精神的集中体现。1948年《世界人权宣言》颁布以后，人权事业的普及、发展进入了新的历史阶段。1993年第二次世界人权大会通过的《维也纳宣言和

行动纲领》，更是庄严宣称“所有人的一切人权和基本自由……的普遍性不容置疑。”我国于1991年发表了第一份人权白皮书《中国的人权状况》，其序言里指出：“享有充分的人权，是长期以来人类追求的理想。”2004年“国家尊重和保障人权”被写入《宪法》，2007年，人权又被写入《中国共产党章程》。自2009年以来，中国先后制定并实施了三期国家人权行动计划，持续加大人权保障力度。

今年适逢我国改革开放四十周年和《世界人权宣言》颁布七十周年，中国政法大学人权研究院决定着手策划出版“人权文库”丛书。文库着眼国内外人权领域，全面汇集新近涌现的优秀著作，囊括专著、译著、文集、案例集等多个系列，力求凝聚东西方智慧，打造成为既具有时代特色，又具备国际视野的大型人权丛书，为构建我国人权话语体系提供高品质的理论资源。这套丛书的筹备和出版得到了中宣部的大力支持，并有赖其他七家国家人权教育基地和国内学界多位专家学者的积极参与，同时还要感谢中国政法大学出版社的倾力相助。

此刻正值一年中收获的季节，文库的第一本著作即将面世，“九万里风鹏正举”，我们期待并且相信“人权文库”将会硕果累累，“人权之梦”终将照入现实。

是为序。

文库编委会 谨识  
2018年9月

## 前 言

这本关于欧洲儿童权利的法律手册是由欧盟基本权利机构、欧洲理事会与欧洲人权法院登记处共同编写的。它是（上述机构）共同编写的欧洲法律手册系列中的第四本。前几本欧洲法律手册的内容分别涉及欧洲反歧视法，庇护、边界和移民法以及数据保护的法律。

这一新的联合编写项目是在庆祝《儿童权利公约》（目前所有欧洲国家均已批准）生效 25 周年之际开展的，该手册旨在阐明在确保儿童享有普遍人权方面发挥重要作用的欧洲法律标准。

儿童也是权利主体。因此，本手册旨在提高人们对保护和促进儿童权利的欧洲法律标准的了解和认识。其中，《欧洲联盟条约》规定了欧盟成员国促进保护儿童权利的义务。《欧盟基本权利宪章》、欧盟相关条例和指令以及欧盟法院的判例为保护儿童权利做出了突出贡献。欧洲理事会出台了大量保护儿童具体权利的公约，从儿童在网络空间的权利和安全到儿童的收养均有涉及。这些公约（包括欧洲人权法院的判例和欧洲社会权利委员会的决定）有助于补充《欧洲人权公约》和《欧洲社会宪章》给予儿童的保护。

本手册是为非法律专业人士、法官、检察官、儿童保护当局以及负责确保对儿童权利进行法律保护的其他从业者和相关组织编写的。

我们要感谢托·列法德（Ton Liefwaard）教授、西蒙纳·弗洛雷斯库（Simona Florescu）法学硕士、玛格丽特（Margaret Fine）法学博士、卡尔·汉森（Karl Hanson）教授、厄休拉·基尔凯利（Ursula Kilkelly）教授、罗伯塔·鲁吉耶罗（Roberta Ruggiero）博士、海伦·史塔福（Helen Stalford）教授和沃特·范登霍尔（Wouter Vandenhole）教授对

起草本手册所做的贡献。我们还要感谢所有在筹备过程中提供意见和支持的人们。

斯内季亚纳·萨马季奇-马尔科维奇  
( Snežana Samardžić-Marković)  
欧洲理事会民主总干事

康斯坦丁诺斯·马诺洛普洛斯  
( Constantinos Manolopoulos)  
欧盟基本权利机构主任

## 缩略语

CJEU	欧盟法院 (2009 年 12 月之前被称为“欧洲法院”, ECJ)
CoE	欧洲理事会
CPT	欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会
CRC	《儿童权利公约》
CRD	消费者权利指令
CRPD	《联合国残疾人权利公约》
ECHR	《保护人权与基本自由公约》(俗称《欧洲人权公约》)
ECOSOC	联合国经济及社会理事会
ECtHR	欧洲人权法院
ECPT	《欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》
ECSR	欧洲社会权利委员会
EEA	欧洲经济区
EEC	欧洲经济共同体
ESC	《欧洲社会宪章》
EU	欧盟
FCNM	欧洲理事会《保护少数者框架公约》
FRA	欧盟基本权利机构
GC	大审判庭 (欧洲人权法院)
GPSD	《一般产品安全指令》

续表

GRETA	打击人口贩卖问题专家组
ICCPR	《联合国公民权利和政治权利国际公约》
ICERD	《消除一切形式种族歧视国际公约》
ICESCR	《经济、社会和文化权利国际公约》
ILO	国际劳工组织
PACE	欧洲理事会议会
TCN	第三国公民
TEU	《欧洲联盟条约》
TFEU	《欧洲联盟运作条约》
TSD	《玩具安全指令》
UCPD	《关于内部市场中商家对消费者不公平商业行为的指令》
UN	联合国
UNHCR	联合国难民事务高级专员

## 如何使用本手册

本手册概述了欧盟和欧洲理事会成员国内的儿童基本权利，内容丰富。它承认儿童不仅是所有人权/基本权利的受益者，而且由于其特殊性应当受到特殊监管。儿童权利本身是一个跨部门的法律领域，而本手册所关注的则是该领域中那些对儿童权利特别重要的法律。

本手册旨在帮助那些不是专门从事儿童权利的法律从业人员。它广泛适用于律师、法官、检察官、社会工作者和其他与国家当局合作的人员，以及可能面临相关法律问题的非政府组织和机构。本手册以欧盟与欧洲理事会这两个独立法律制度下的法律法规作为参照，对每个章节所涉及的欧盟法律以及《欧洲人权公约》《欧洲社会宪章》和欧洲理事会其他文件规定的内容进行一一介绍。首先，每章均在开头列举一张表格，表格内容系欧盟和欧洲理事会这两个独立的法律制度下分别适用的相关法律。其次，每章就主题涉及的法律规定从欧盟与欧洲理事会两个法律制度依次进行具体介绍，使得读者可以明确了解这两个法律制度的交叉之处以及它们的不同之处。特殊情况下，本手册还会列举《儿童权利公约》和其他国际文件的规定。

欧洲理事会成员国（也是《欧洲人权公约》缔约国）中的非欧盟成员国的相关从业人员可以直接在涉及欧洲理事会的章节查阅与本国相关的信息。而欧盟成员国的从业人员将需要同时使用欧洲理事会和欧盟两个部分的内容，因为这些国家受到欧盟和欧洲理事会法律规定的共同约束。对于需要更多信息的读者，可以在手册的“拓展阅读”部分找到更专业的资料参考列表。

《欧洲人权公约》的规定是通过简要提及与该手册主题有关的一些

欧洲人权法院案件来阐述的。这些案件都是从欧洲人权法院现有的关于儿童权利问题的判决和决定中挑选出来的。

根据欧盟法院（2009年12月之前被称为“欧洲法院”）判例法的解释，欧盟的法律主要来自于已通过的立法以及条约的相关规定（尤其是《欧洲联盟基本权利宪章》）来确定。

本手册中所述或引用的判例法是研究欧洲人权法院和欧盟法院这两个机构判例法的重要依据。因篇幅及概括性介绍目的，本手册主要涵盖了2015年1月1日之前的欧洲儿童权利法律的发展情况，但是尽可能地介绍了后续的发展趋势。

本手册包括导言章节，在此章中简要说明了欧洲理事会法律和欧盟法律所确立的两个法律制度的功能。随后本手册内容分为10个章节，具体涉及下列问题：

- ◎公民权利和自由；
- ◎平等；
- ◎个人身份问题；
- ◎家庭生活；
- ◎替代性照料和收养；
- ◎保护儿童免遭暴力和剥削；
- ◎经济、社会和文化权利；
- ◎移民和庇护；
- ◎消费者和数据保护；
- ◎儿童在刑事司法和其他替代性程序中的权利。

每章阐述的内容分别是上述不同的主题，但是对其他主题和章节的交叉引用能更全面地让读者了解其适用的法律框架。在每章开头部分通常会首先介绍本章的关键内容。

## 目 录

1. 欧洲儿童权利法导论：背景和主要原则·····	1
1.1. 核心概念·····	4
关键点·····	4
1.1.1. 欧洲儿童权利法的范围·····	4
1.1.2. “儿童”作为法律上的人·····	5
1.2. 欧洲儿童权利法的背景·····	6
1.2.1. 欧盟：儿童权利法的发展以及保护范围·····	7
1.2.2. 欧洲理事会：儿童权利法的发展以及保护范围·····	9
1.3. 欧洲儿童权利法和联合国《儿童权利公约》·····	12
关键点·····	12
1.4. 欧盟法院在解释和执行欧洲儿童权利方面的作用·····	14
1.4.1. 欧盟法院·····	14
1.4.2. 欧洲人权法院·····	16
1.5. 欧洲社会权利委员会·····	17
2. 基本公民权利和自由·····	19
2.1. 思想、良心和宗教自由·····	21
关键点·····	21
2.1.1. 儿童的宗教信仰自由权·····	21
2.2. 父母的权利及其子女的宗教自由·····	23
2.3. 言论和信息自由·····	25
关键点·····	25

2. 4. 被听取意见的权利 .....	27
关键点 .....	27
2. 5. 集会和结社自由权 .....	30
关键点 .....	30
3. 平等和不歧视 .....	32
3. 1. 欧洲禁止歧视法 .....	34
关键点 .....	34
3. 2. 禁止基于种族或族裔出身的歧视 .....	36
关键点 .....	36
3. 3. 禁止基于国籍和移民地位的歧视 .....	39
关键点 .....	39
3. 4. 禁止基于年龄的歧视 .....	41
关键点 .....	41
3. 5. 禁止基于其他受保护理由的歧视 .....	42
关键点 .....	42
4. 个人身份问题 .....	45
4. 1. 出生登记和姓名权 .....	47
关键点 .....	47
4. 2. 个人身份的权利 .....	49
关键点 .....	49
4. 2. 1. 确立父子关系 .....	50
4. 2. 2. 确立母子关系（匿名分娩） .....	52
4. 3. 确定某人的出生：收养 .....	53
4. 4. 身份盗窃 .....	54
关键点 .....	54
4. 5. 公民权利 .....	55
关键点 .....	55

4. 6. 属于少数者的儿童身份 .....	56
关键点 .....	56
5. 家庭生活 .....	58
5. 1. 尊重家庭生活的权利 .....	60
关键点 .....	60
5. 2. 儿童受父母照顾的权利 .....	61
关键点 .....	61
5. 3. 与父母双方保持联系的权利 .....	63
关键点 .....	63
5. 4. 非法的儿童跨境遣送——诱拐儿童 .....	71
关键点 .....	71
6. 对家庭照料的替代性照料和收养 .....	77
6. 1. 替代性照料：一般原则 .....	79
关键点 .....	79
6. 2. 将儿童置于替代性照料中 .....	83
关键点 .....	83
6. 3. 收养 .....	88
关键点 .....	88
7. 保护儿童免受暴力和剥削 .....	95
7. 1. 在家里、学校或其他场所的暴力 .....	98
关键点 .....	98
7. 1. 1. 国家责任的范围 .....	99
7. 1. 2. 体罚 .....	102
7. 1. 3. 性虐待 .....	104
7. 1. 4. 家庭暴力和对儿童的忽视 .....	106
7. 2. 儿童剥削，色情和诱骗 .....	108

关键点 .....	108
7.2.1. 强迫劳动 .....	109
7.2.2. 贩卖儿童 .....	111
7.2.3. 儿童色情和诱骗 .....	114
7.3. 高风险群体 .....	116
关键点 .....	116
7.3.1. 属于少数者的儿童 .....	116
7.3.2. 残疾儿童 .....	117
7.4. 失踪儿童 .....	118
8. 经济、社会、文化权利和适当生活水准权 .....	120
8.1. 处理经济、社会和文化权利的方法 .....	124
关键点 .....	124
8.2. 受教育权 .....	125
关键点 .....	125
8.2.1. 移徙儿童的受教育权 .....	128
8.3. 健康权 .....	132
关键点 .....	132
8.4. 住房权 .....	138
关键点 .....	138
8.5. 享有适足的生活水准和社会保障的权利 .....	140
关键点 .....	140
9. 移徙和庇护 .....	144
9.1. 入境和居留 .....	148
关键点 .....	148
9.2. 年龄评估 .....	151
关键点 .....	151
9.3. 失散儿童的家庭团聚 .....	152